



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Hűtő-/fagyasztó-kombináció**  
**Холодильно-морозильна комбінація**  
**KGN..**



**BOSCH**

hu Használati útmutató  
uk Інструкція з експлуатації

---

## hu Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések .....	3	Maximális fagyasztóteljesítmény .....	13
Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások .....	6	Fagyasztás és tárolás .....	13
Csomagolás tartalma .....	6	Friss élelmiszerek lefagyasztása .....	13
Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést .....	7	Szupererős fagyasztás .....	14
A készülék csatlakoztatása .....	7	Felszerelés .....	15
Ismerje meg a készüléket .....	8	„OK” matrica .....	15
A készülék bekapcsolása .....	9	A készülék kikapcsolása és leállítása .....	16
A hőmérséklet beállítása .....	10	Leolvasztáskor .....	16
Alarm-funkció .....	10	A készülék tisztítása .....	16
Hasznos térfogat .....	11	LED világítás .....	17
A hűtőtér .....	11	Energiatakarékosság .....	17
Szupererős hűtés .....	12	Működési hangjelenségek .....	18
agyasztótér .....	12	Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése .....	18
		Vevőszolgálat .....	21

---

## uk Зміст

Правила техніки безпеки .....	22	Заморожування та зберігання продуктів .....	34
Вказівки з утилізації .....	26	Заморожування свіжих продуктів ..	34
Комплект поставки .....	26	Функція швидкого заморожування SuperFreezing .....	35
Звертайте увагу на температуру в приміщенні та вентиляцію .....	27	Устаткування .....	36
Підключення приладу .....	27	Наклейка «OK» .....	37
Знайомство з приладом .....	28	Вимкнення та зупинка роботи приладу .....	37
Ввімкнення приладу .....	29	Розморожування .....	37
Установка температури .....	30	Чищення приладу .....	38
Попереджувальна функція .....	30	Світлодіодне освітлення .....	38
Корисний об'єм .....	31	Заощадження електроенергії .....	39
Холодильна камера .....	32	Шуми під час роботи .....	39
Суперохолодження .....	33	Самостійне усунення незначних несправностей .....	40
Морозильна камера .....	33	Сервісна служба .....	42
Максимальна заморожувальна здатність .....	34		

---

## Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

### Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

A gyártó nem vállal szavatosságot, ha Ön figyelmen kívül hagyja a használati utasításban tartalmazzott útmutatásokat és figyelmeztetéseket. Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

### Műszaki biztonság

A készülék kis mennyiségben tartalmazza a környezetbarát, de gyúlékony R600a hűtőközeget. A készülék szállítása és szerelése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőközegkör csövei ne sérüljenek meg. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérüléseket okozhat, vagy meggyulladhat.

### Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percig jól ki kell szellőztetni,
- kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségnek, ahol a gép áll. Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződik.

A helyiségnek legalább 1 m<sup>3</sup>-nek kell lennie minden 8 g hűtőanyag után. A készülékében levő hűtőközeg-mennyiséget megtalálja a gép típustábláján.

Ha meghibásodik a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy hasonlóan szakképzett szakembernek kell kicserélnie. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve.

Javításokat csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy végezhet.

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

A hálózati csatlakozóvezeték hosszabbítóját csak a vevőszolgálaton keresztül szabad beszerezni.

## Használat közben

- Soha ne használjon elektromos berendezést (pl. fűtőtestet, elektromos fagyaltkészítőt stb.) a készüléken belül. Robbanásveszély!
- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat. Áramütésveszély!
- A dér- és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szelű tárgyakat. Ezzel megsértheti a hűtőcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-ket) és robbanóképes anyagokat. Robbanásveszély!
- A lábamatot, a kihúzó elemeket, ajtókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként.
- Leolvasztáshoz és tisztításhoz húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot. A csatlakozónál fogva kell kihúzni, nem pedig a kábelt húzni.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.
- A műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral. Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítését.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.
- **Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében:**  
Veszélyeztetettnek azok a gyermekek és személyek tekintendők, akik testi, fizikai vagy érzékszervi szempontból korlátozottak, valamint azok, akik nem rendelkeznek elegendő ismeretekkel a készülék biztonságos kezeléséről.  
Biztosítsa, hogy a gyermekek és a veszélyeztetett személyek megértsék a veszélyeket.

Egy biztonságért felelős személynek felügyelnie vagy irányítania kell a gyermekeket és a veszélyeztetett személyeket a készüléknél.

A készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják.

Tisztítás és karbantartás közben felügyelni kell a gyermekeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

- A fagyasztórekeszben ne tároljon folyadékot palackban vagy dobozban (különösen szénsavas italt). A palackok és dobozok kidurranhatnak!
- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába azonnal a fagyasztótérből való kivétel után!  
Fagyás-égésveszély!
- Ügyeljen rá, nehogy túl hosszú ideig érintkezzen a keze a mélyhűtött áruval, a jéggel vagy a párástó csövekkel stb.  
Fagyás-égésveszély!

## Gyermekek a háztartásban

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe!  
A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózáras készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

## Általános rendelkezések

A készülék alkalmazása

- élelmiszerek hűtésére és fagyasztására,
- jégkészítésre.

Ez a készülék magánháztartásokban való használatra és otthoni környezethez készült.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335-2-24).

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

# Hulladék- ártalmatlanítási útmutatások

## A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készülékét a szállítási sérülésektől. Minden felhasznált anyag összefér a környezettel és újra értékesíthető. Kérjük, segítsen Ön is: környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást.

Az aktuális hulladék-ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a települési önkormányzatnál vagy a szakkereskedőnél, akinél a készüléket vásárolta.

## A használt készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## Figyelmeztetés

Elhasznált készülékek esetén

1. Húzza ki a hálózati villásdugót.
2. Vágja le a csatlakozó kábelt és távolítsa el a villásdugóval együtt.
3. A polcokat és tartályokat ne vegye ki, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást!
4. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a már használaton kívüli készülékkel. Fulladásveszély!

A hűtőgépek hűtőközeget és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani. A hűtőközeget keringtető csöveket egészen a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

## Csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

A szállítmány a következő részekből áll:

- Álló készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Tasak szerelőanyaggal
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

## Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést

### Szobahőmérséklet

A készülék meghatározott klímaosztályra van méretezve. A klímaosztálytól függően a készüléket a következő szobahőmérsékleteken lehet működtetni.

A klímaosztály a típus táblán van,

**12** ábra.

Klímaosztály	Megengedett szobahőmérséklet
SN	+10 °C-tól 32 °C-ig
N	+16 °C-tól 32 °C-ig
ST	+16 °C-tól 38 °C-ig
T	+16 °C-tól 43 °C-ig

### Útmutatás

A készülék a megadott klímaosztály szobahőmérséklet-határértékein belül teljesen működőképes. Ha a SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb szobahőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

### Szellőztetés

**3.** ábra

A levegő a készülék hátoldalán és az oldalfalain felmelegszik. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell tudni távozni. Máskülönben a hűtőgépnek többet kell teljesítenie. Ez pedig növeli az áramfogyasztást. Ezért a levegőztető- és szellőző nyílásokat soha ne fedje be vagy torlaszolja el!

## A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát kell várni, amíg üzembe helyezheti a készüléket. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd „A készülék tisztítása”).

### Villamos bekötés

A dugaszolóaljzat a készülék közelében legyen, és a készülék beüzemelése után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

A készülék megfelel az I. védelmi osztálynak. A készüléket egy előírászerűen felszerelt, védővezetékes dugaszolóaljzaton keresztül 220–240 V/ 50 Hz váltóáramra csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatot 10–16 A-es biztosítókkal kell biztosítani.

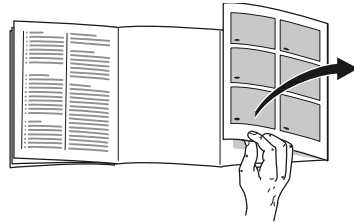
Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban üzemeltetnek, ellenőrizni kell, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e a helyi áramhálózat értékeivel. Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **12.** ábra

### **⚠ Figyelmeztetés**

A készüléket semmi esetre sem szabad elektronikus energiatakarékos csatlakozódugóra csatlakoztatni.

Készülékeink használatához hálózat- és szinuszos vezérlésű váltóirányítókat lehet alkalmazni. Hálózat-vezérlésű váltóirányítókat használnak minden olyan fotovoltaiikus berendezésnél, amelyet közvetlenül a nyilvános villamos hálózatra csatlakoztatnak. Különálló megoldások esetén (pl. hajókon vagy hegyi turistaházakban), amelyeknek nincs közvetlen csatlakozásuk a nyilvános villamos hálózatra, szinuszos vezérlésű váltóirányítókat kell alkalmazni.

## Ismerje meg a készüléket



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. Ez a használati útmutató több modellre érvényes.

A modellek felszerelése eltérő lehet. Az ábráknál eltérések lehetnek.

### **1.** ábra

\* Nem minden modellnél.

A	Hűtőtér
B	Fagyasztótér
1-8	Kezelőelemek
9	Világításkapcsoló
10	LED világítás
11	Levegő-kilépőnyílás
12	Tartópolcok a hűtőtérben
13	Zöldségtartó rekesz
14	Chiller-tartály
15	Mélyhűtött termék tároló
16	Fagyasztórács
17	Csavaros lábak
18	Tojástartó polc
19*	Vaj és sajtrekesz
20	Aktívszén-szűrő
21*	Palacktartó
22	Tartópolc nagy üvegek számára
23*	Hűtőakku/fagyasztott áru napló



## Kezelőelemek

### 2. ábra

- 1 **Be/Ki kapcsológomb**  
az egész készülék be- és kikapcsolására szolgál.
- 2 **Alarm gomb**  
A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolására szolgál, lásd az Alarm-funkció c. fejezetet.
- 3 **„super” gomb (fagyasztótér)**  
A szupererős fagyasztás be- és kikapcsolására szolgál.
- 4 **Fagyasztótér hőmérsékletét beállító gomb**  
A gombbal a fagyasztótér hőmérsékletét állítja be.
- 5 **Hőmérséklet-kijelző a fagyasztótérben**  
A számok a beállított fagyasztótér-hőmérsékleteknek felelnek meg °C-ban.
- 6 **„super” gomb (hűtőtér)**  
A szupererős hűtés be- és kikapcsolására szolgál.
- 7 **Hűtőtér hőmérséklet-beállító gombja**  
A gombbal a hűtőtér hőmérsékletét állítja be.
- 8 **Hőmérséklet-kijelző a hűtőtérben**  
A számok a beállított hűtőtér-hőmérsékleteknek felelnek meg °C-ban.

### Útmutatás

Ha a készüléket egy ideig nem használják, a kezelő blende kijelzője energiatakarékos üzemmódra vált.

## A készülék bekapcsolása

A készüléket a Be/Ki gombbal **2**/1 kapcsolja be.

Felhangzik egy figyelmeztető hangjelzés. Az alarm gomb **2**/2 villog.

Nyomja meg a **2**/2 alarm-gombot. A figyelmeztető hangjelzés kikapcsol.

Az alarm gomb **2**/2 addig világít, amíg a készülék el nem érte a beállított fagyasztótér-hőmérsékletet.

Nyitott ajtónál működik a világítás a hűtőtérben.

Gyárilag a következő hőmérsékleteket ajánljuk:

- Hűtőtér: +4 °C
- Fagyasztótér: -18 °C

### Útmutatások az üzemeltetéshez

- Bekapcsolás után több óráig eltarthat, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékleteket.
- A teljesen automatikus NoFrost rendszernek köszönhetően a fagyasztótér jégmentes marad. Nincs szükség leolvasztásra.
- A készülékház homlokoldalai részben kissé fel vannak fűtve, ez megakadályozza a bepárasodás kialakulását az ajtótomítás tartományában.
- Ha a fagyasztótér ajtaját becsukás után nem lehet azonnal újra kinyitni, várjon egy pillanatig, amíg a keletkezett vákuum kiegyenlítődik.

## A hőmérséklet beállítása

2. ábra

### Hűtőtér

A hőmérséklet +2 °C és +8 °C közötti értékre állítható be.

A hőmérséklet-beállító gombot 7 nyomja meg annyiszor, amíg be nem állította a kívánt hűtőtér-hőmérsékletet.

A készülék az utoljára beállított értéket tárolja. A beállított hőmérséklet a hőmérsékletjelzőn 8 jelenik meg.

Gyárilag a hűtőtérben +4 °C beállítását javasoljuk.

A kényes élelmiszereket ne tárolja +4 °C-nál magasabb hőmérséklet fölött.

### Fagyasztótér

A hőmérséklet -16 °C és -24 °C közötti értékre állítható be.

A hőmérséklet-beállító gombot 4 nyomja meg annyiszor, amíg be nem állította a kívánt fagyasztótér-hőmérsékletet.

A készülék az utoljára beállított értéket tárolja. A beállított hőmérséklet a hőmérsékletjelzőn 5 jelenik meg.

## Alarm-funkció

A figyelmeztető hangjelzés bekapcsol, ha a fagyasztótérben túl meleg van.

### A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolása

2. ábra

Nyomja meg az „alarm” gombot 2 a figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához.

## Ajtóriasztás

Ha a készülék ajtaja egy percnél tovább nyitva áll, bekapcsol az ajtóriasztás (folyamatos hangjelzés). Az ajtó becsukásával vagy az 2 alarm-gomb megnyomásával a figyelmeztető hangjelzés ismét kikapcsol.

## Hőmérséklet alarm-jelzése

A hőmérséklet alarm-jelzése akkor kapcsol be, ha a fagyasztótérben túl meleg van.

Riasztás -gomb	Hőmérséklet -kijelző	Magyarázat
világít	villog	<b>Hőmérséklet alarm-jelzése:</b> A fagyasztott termék nincs veszélyben.
villog	villog	<b>Alarm-jelzés olvadásnál:</b> A fagyasztott termék veszélyben van.
villog	világít	<b>Alarm-jelzés olvadásnál:</b> Az elmúlt időszakban túl meleg volt. A fagyasztott termék veszélyben van.

### Figyelmeztetés a hőmérsékletre

A fagyasztott termékek veszélyeztetése nélkül bekapcsolhat a riasztás:

- a gép üzembe helyezésekor,
- nagy mennyiségű friss élelmiszer elhelyezésekor,
- vagy ha túl sokáig maradt nyitva a fagyasztótér ajtaja.

### Figyelmeztetés a felolvadásra

Ha nem változott az ízük, illatuk és külsejük, az élelmiszerek főzés vagy sütés után újra lefagyaszthatók. De ekkor már ne használjuk ki a maximális tárolási időt.

## Útmutatás

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készétellé.

De ekkor már ne használjuk ki a maximális tárolási időt.

## Hasznos térfogat

A hasznos térfogatra vonatkozó adatokat készülékében a típustáblán található.

**12.** ábra

## A fagyasztó térfogat teljes kihasználása

A felszerelés minden elemét ki lehet venni, ha maximális mennyiségű fagyasztható terméket kívánunk betenni. Az élelmiszereket közvetlenül a tartópolcokra és a fagyasztótér aljára lehet felhalmozni.

### A felszerelés elemeinek kiszedése

A fagyasztótartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki. **8.** ábra

## A hűtőtér

A hűtőtér ideális hely hús, kolbászfélék, hal, tejtermékek, tojás, készételek és sütemények számára.

## Amire figyelni kell a behelyezésnél

- Friss, sértetlen élelmiszereket helyezzen be. Így tovább megmarad a minőség és a frissesség.
- Késztermékeknél és csomagolt áruknál figyelembe kell venni a gyártó által megjelölt eltarthatósági vagy fagyaszthatósági időt.

- Az aroma, a szín és a frissesség megőrzéséhez az élelmiszereket jól becsomagolva vagy lefedve helyezze el. Így elkerülheti a hűtőtérben a műanyag elemek szagának áttérjedését és az elszíneződéseket.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, azután tegye be a hűtőbe!

## Útmutatás

Kerülje, hogy az élelmiszerek a hátfalhoz érjenek. Máskülönben csökken a légkeringés.

Az élelmiszerek vagy a csomagolások odafagyhatnak a hátfalhoz.

## Ügyeljen a hűtési tartományokra a hűtőtérben

A hűtőtérben a levegő-cirkuláció révén különböző hőmérsékletű tartományok alakulnak ki:

- **A leghidegebb tartomány**  
a belső térben, a hátfalon és a chiller-tartályban van. **1**/14. ábra

### Útmutatás

A hűtőtér leghidegebb részében tárolja az érzékeny élelmiszereket (pl. hal, kolbász, hús).

- **A legmelegebb tartomány**  
az ajtó felső részénél van.

### Útmutatás

A legmelegebb zónában tárolja pl. a kemény sajtot és a vaját. A sajt így tovább megőrzi aromáját, a vaj pedig kenhető marad.

## Zöldségtartó nedvesség-szabályozóval

### 6. ábra

A zöldség és gyümölcs számára optimális tárolási hőmérséklet megteremtése érdekében a tárolt mennyiségtől függően szabályozni lehet a páratartalmat a zöldségtartóban:

- kis mennyiségű gyümölcs és zöldségek – magas páratartalom
- nagy mennyiségű gyümölcs és zöldségek – alacsony páratartalom

### Útmutatások

- A hidegre érzékeny gyümölcsöt (pl. ananászt, banánt, papayát és citrusfélét) és zöldséget (pl. padlizsánt, uborkát, cukkinit, paprikát, paradicsomot és burgonyát) a minőség és aroma optimális megőrzése érdekében a hűtőszekrényen kívül, körülbelül +8 °C és +12 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni.
- A tárolt mennyiségtől és a tárolt terméktől függően kondenzvíz képződhet a zöldségtartóban. A kondenzvizet száraz kendővel távolítsa el, és a nedvesség-szabályozóval állítsa be a levegő páratartalmát a zöldségtartóban.

## Chiller-tartály

### 1/14 ábra

A chiller-tartályban alacsonyabb a hőmérséklet, mint a hűtőtérben. 0 °C alatti hőmérsékletek is előfordulnak.

Ideális hal, hús és kolbászárú tárolására. Nem alkalmas saláta és zöldség és hidegre érzékeny áruk számára.

## Szupererős hűtés

Szupererős hűtésnél a hűtőtér kb. 6 órán keresztül olyan hidegre hűl le, amilyenre csak lehet. Ezután automatikusan a szupererős hűtés előtt beállított hőmérsékletre áll vissza.

A szupererős hűtés bekapcsolása, pl.

- Nagy mennyiségű élelmiszer berakása előtt.
- Italok gyorshűtéséhez.

## Be- és kikapcsolás

### 2. ábra

Nyomja meg a „super” gombot 6.

Világít a lámpa, ha a szupererős hűtés be van kapcsolva.

## agyasztótér

### A fagyasztótér használata

- Mélyhűtött élelmiszerek számára.
- Jégkocka készítésre.
- Élelmiszerek lefagyasztásához.

### Útmutatás

Ügyeljen arra, hogy fagyasztótér ajtaja mindig csukva legyen! Nyitott ajtónál a mélyhűtött termék felenged.

A fagyasztótér túlságosan eljegesedik. Ezen kívül, a fokozott áramfogyasztás következtében energiát pazarol!

## Maximális fagyasztóteljesítmény

A 24 órás max. fagyasztóteljesítményre vonatkozó adatokat a típusablán találja meg. 12. ábra

## Fagyasztás és tárolás

### Mélyhűtött étel vásárlása

- A csomagolásnak nem szabad sérültnek lennie.
- Vegye figyelembe a szavatossági időt!
- Hőmérséklet az árusító hűtládában: -18 °C vagy alacsonyabb kell legyen.
- A mélyhűtött ételt lehetőleg szigetelőtáskában kell szállítani, és gyorsan bele kell tenni a fagyasztószekrénybe.

### Mire ügyeljen az elrendezésnél

- A nagyobb mennyiségű élelmiszereket előnyös a legfelső rekeszben lefagyasztani. Ott különösen gyorsan és így kíméletesen lefagyaszthatók.
- Az élelmiszereket szétterítve tegye a rekeszekbe ill. a fagyasztótartályokba.

### Útmutatás

A már fagyott élelmiszereknek nem szabad érintkezniük a frissen fagyasztandó élelmiszerekkel. Adott esetben a lefagyasztott élelmiszereket át kell rakni más fagyasztótartályokba.

## Mélyhűtött termék tárolása

A kifogástalan levegőkeringtetés biztosításához tolja be ütközésig a fagyasztótartályt.

## Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

A zöldséget lefagyasztás előtt blansírozni kell, hogy minél tovább megőrizze tápértékét, aromáját és színét.

A padlizsán, a paprika, a cukkini és a spárga esetében nincs szükség blansírozásra.

A lefagyasztásról és blansírozásról szóló irodalmat megtalálja a könyvesboltban.

### Útmutatás

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

- Fagyasztásra alkalmas: Sütemények, hal és tenger gyümölcsei, hús, vadhús, baromfihús, zöldség, gyümölcs, zöldbúszerek, tojás héja nélkül, tejtermékek, úgymint sajt, vaj és túró, készételek és maradék ételek, úgymint levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek.
- Fagyasztásra nem alkalmas: Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy sörretek, tojás héjában, szőlő, egész alma, körte és őszibarack, kemény tojás, joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz.

## A fagyasztandó termék csomagolása

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízt és megőrizze nedvességtartalmát.

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

### Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

### Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemeteszacskók és használt bevásárlózacskók.

### A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok vagy hasonlóak.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

## A mélyhűtött termékek eltarthatósága

Az eltarthatóság az élelmiszerek fajtájától függ.

-18 °C-ra beállított hőmérséklet esetén:

- hal, kolbász, készétel, péksütemény: 6 hónapig
- sajt, baromfi, hús: 8 hónapig
- zöldség, gyümölcs: 12 hónapig

## Szupererős fagyasztás

Az élelmiszereket lehetőleg nagyon gyorsan teljesen át kell fagyasztani, hogy a vitaminokat, tápértékeket, a külalakot és az ízt megőrizzék.

A hőmérséklet nemkívánatos emelkedésének elkerülése a friss élelmiszerek behelyezése előtt néhány órával kapcsolja be a szupererős fagyasztást.

Általában elegendő 4–6 óra.

A készülék ezt követően folyamatosan hűt, a fagyasztótér hőmérséklete nagyon alacsony lesz.

Ha a max. fagyasztó teljesítményre van szükség, a szupererős fagyasztást 24 órával a friss áru behelyezése előtt be kell kapcsolni.

Kisebb mennyiségű (max. 2 kg) élelmiszert szupererős fagyasztás nélkül le lehet fagyasztani.

### Útmutatás

Ha be van kapcsolva a szupererős fagyasztás, növekedhet az üzemi zajszint.

## Be- és kikapcsolás

### 2. ábra

Nyomja meg a „super” gombot 3.

Ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva, világít a gomb.

A szupererős fagyasztás kb. 2½ nap után automatikusan kikapcsol.

## Felszerelés

(nem minden modellnél)

### Tartópolcok és tartórekeszek

A belső tér és az ajtó tartórekeszének tartópolcait igény szerint variálhatja: Húzza előre a tartópolcot, engedje le és oldalra fordítva húzza ki. Kissé emelje meg a tartórekeszeket és vegye ki őket.

### Palack-tartópolc

**5.** ábra

A palack-tartópolcon palackokat lehet tárolni. A tartó variálható.

### Fagyasztott áru naptár

**1**/23. ábra

A fagyasztott termék minőségromlásának elkerülése érdekében ne lépje túl a tárolási időt. A tárolási időtartam a mélyhűtött áru fajtájától függ. A szimbólumok melletti számok hónapokban adják meg a megengedett tárolási időtartamokat a fagyasztott termék számára. A kereskedelmi forgalomban levő mélyhűtött élelmiszerek esetében vegye figyelembe a gyártási vagy szavatossági időt.

### Hűtőakku

**7.** ábra

Áramkimaradás vagy zavar esetén a hűtőakku késlelteti a betárolt fagyasztott termékek felmelegedését. A leghosszabb tárolási időt úgy éri el, hogy a hűtőakkut a legfelső rekeszben az élelmiszerekre helyezi.

Helymegtakarítás céljából az akkut az ajtórekeszben lehet tárolni.

A hűtőakkut fel lehet használni élelmiszerek ideiglenes hidegen tartásához is, pl. egy hűtőtáskában.

### Jégkocka-tartó

**10.** ábra

1. A jégkocka-tartót  $\frac{3}{4}$  részig töltsse meg ivóvízzel, és helyezze a fagyasztótérbe.
2. Az erősen lefagyott jégkocka-tartót csak tompa tárgyakkal szedje föl (kanálnyéllel).
3. A jégkockák kiszedéséhez tartsa a jégkocka-tartót rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja el.

### Aktívszén-szűrő

**1**/20. ábra

Az aktívszenes szűrő gondoskodik a légszeréről és a szagtalanításról a készülékben.

## „OK” matrica

(nem minden modellnél)

Az „OK” hőmérsékletellenőrzővel meg lehet állapítani a +4 °C alatti hőmérsékleteket. A hőmérsékletet fokozatosan állítsa hidegebbre, ha a matrica nem „OK”-t mutat.

### Útmutatás

A készülék üzembe helyezésekor akár 12 óráig is eltarthat, amíg a készülék eléri a hőmérsékletet.



### Helyes beállítás

## A készülék kikapcsolása és leállítása

### Készülék kikapcsolása

**2.** ábra

Nyomja meg a Be/Ki gombot 1.  
A hőmérsékletjelző 8 kialszik,  
és a hűtőgép kikapcsol.

### A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. A készülék ajtaját hagyja nyitva!

## Leolvasztáskor

### Hűtőtér

A leolvasztás automatikusan történik.

Az olvadákvíz a leeresztő nyíláson át befolyik a készülék hátoldalán elhelyezett párologtatóba.

### Fagyasztótér

A teljesen automatikus NoFrost rendszernek köszönhetően a fagyasztótér jégmentes marad. Nincs szükség leolvasztásra.

## A készülék tisztítása

### Figyelem

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat.

A fém felületeken korrózió jelenhet meg.

- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben.

Az alkatrészek deformálódhatnak!

### A tisztításhoz használt víz nem kerülhet

- a fagyasztórekesz aljának elülső részén levő nyílásokba,
- a kezelőelemekbe,
- és a világításba.

### Az alábbiak szerint járjon el:

1. Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Vegye ki és tárolja hűvös helyen a fagyasztott árut. A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszereire!
4. Várjon, amíg a dérréteg leolvad.
5. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg. A mosogatóvíz nem juthat a világításba.
6. Az ajtótomítést csak tiszta vízzel törölje át, és utána dörzsölje szárazra.
7. A tisztítás után a készüléket csatlakoztassa a hálózatba és kapcsolja be.
8. Helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket.



## Felszerelés

Tisztításhoz a készülék minden variálható elemét ki lehet venni.

### Üvegpolcok kivétele

Az üvegpolcokat húzza előre, és vegye ki.

### A tartály kivétele

**9.** ábra

A tartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki.

### A fagyasztótartály kivétele

**8.** ábra

A fagyasztótartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki.

## LED világítás

Az Ön készüléke karbantartást nem igénylő LED világítással van felszerelve.

Ezen a világításon csak a vevőszolgálat vagy az erre feljogosított szakemberek végezhetnek javítást.

## Energiatakarékosság

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl. hűtőtest vagy tűzhely).  
Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a hűtőgéphez.
- Felengedéshez a fagyasztott terméket tegye be a hűtőtérbe, és a fagyasztott termék hidegét használja fel az élelmiszerek hűtésére.
- A készülék ajtaját a lehető legrövidebb időre kell kinyitni.
- A magasabb áramfogyasztás elkerülése érdekében alkalmanként meg kell tisztítani a készülék hátoldalát.
- Ha van:  
A készülék tanúsított energiafelvételének eléréséhez szerelje fel a fali távtartókat (lásd a szerelési útmutatót). A lecsökkentett faltávolság nem korlátozza a készüléket a működésében. Ilyen esetben csekély mértékben megnövekedhet az energiafelvétel. A 75 mm távolságot nem szabad túllépni.
- A felszerelés elemeinek elrendezése nem befolyásolja a készülék energiafelvételét.

## Működési hangjelenségek

### Teljesen normális hangjelenségek

#### Zümmögő hang

Járnak a motorok (pl. hűtőaggregátok, ventilátorok).

#### Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang

Hűtőközeg folyik át a csöveken.

#### Kattanás

A motor, a kapcsoló vagy a mágnesszelepek be-/kikapcsolnak.

#### Recsegés-ropogás

Automatikus leolvasztás.

### Kerülni kell a zajokat!

#### A készülék nem áll egyenesen

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

#### A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől.

#### A tartályok vagy rakodópalcok billegnek vagy szorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

#### Az üvegek vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!


## Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot:

vizsgálja meg, hogy a következő útmutatások alapján saját maga is el tudja-e hárítani a zavart!

A vevőszolgálat által nyújtott tanácsadás költségeit magának kell viselnie – a garanciaidő alatt is!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A hőmérséklet nagyon eltér a beállítástól.		Néhány esetben elegendő, ha 5 percre kikapcsolja a gépet. Ha a hőmérséklet túl meleg, néhány óra múlva ellenőrizze, hogy közelített-e a hőmérséklet a beállítottéhoz. Ha a hőmérséklet túl hideg, a következő napon újból vizsgálja meg a hőmérsékletet.
A világítás nem működik.	A LED lámpa meghibásodott. A készülék túl sokáig volt kinyitva. A világítás kb. 10 perc után kikapcsol.	Lásd a „Világítás (LED)” című fejezetet. A készülék bezárása és kinyitása után a világítás ismét működik.

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A kezelőelemek csökkentett fényereje.	Ha a készüléket egy ideig nem használják, a kezelő blende kijelzője energiatakarékos üzemmódra vált.	Amint a készüléket újra használatba vették, pl. kinyitották az ajtaját, a kijelző újra a normál világításra kapcsol vissza.
Nem világít a jelzőlámpa.	Áramkiesés; kioldott a biztosíték; a villásdugó nem jól illeszkedik.	Dugja be a hálózati csatlakozót. Vizsgálja meg van-e áram, nézze meg a biztosítékot.
Figyelmeztető hangjelzés hangzik fel. Világít az alarm gomb.  / 2. ábra	Üzemzavar – a fagyasztótérben túl meleg van!	A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg az alarm gombot 2.
	A készülék nyitva van.	Zárja be a készüléket.
	Elzáródott a levegőbelépő- és levegőkilépő nyílás.	Tegye szabaddá a szellőző- és levegőelvezető nyílásokat.
	Egyszerre túl sok élelmiszert tett be fagyasztásra.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt.
		A zavar elhárítása után rövid idő múlva kialszik az alarm-gomb.

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
Figyelmeztető hangjelzés hangzik fel. Az alarm gomb villog. <b>2</b> / 2. ábra	Üzemzavar – a fagyasztótérben túl meleg van!  <b>Veszélyben a mélyhűtött áru!</b>	A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg az alarm gombot 2. Megszűnik az alarm-gomb villogása.  <b>Útmutatás</b> Az olvadó és felolvadt mélyhűtött áru újra fagyasztható, ha a húsok és halak egy napnál kevesebb, illetve más mélyhűtött áruk három napnál rövidebb ideig voltak +3 °C fölötti melegben.  Ha nem változott az ízük, illatuk és külsejük, az élelmiszerek főzés vagy sütés után újra lefagyaszthatók.  De ekkor már ne használjuk ki a maximális tárolási időt.
	A készülék nyitva van.	Zárja be a készüléket.
	Elzáródott a levegőbelépő- és levegőkilépő nyílás.	Tegye szabaddá a szellőző- és levegőelvezető nyílásokat.
	Egyszerre túl sok élelmiszert tett be fagyasztásra.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt.  A zavar elhárítása után rövid idő múlva kialszik az alarm-gomb.
Túl meleg a hőmérséklet a fagyasztótérben.	A készülék gyakori kinyitása.	A készüléket ne nyissa ki feleslegesen.
	Elzáródott a levegő be és kilépő nyílás.	Az akadályt távolítsa el.
	Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
Sokáig nyitva volt a fagyasztó ajtaja; a hőmérsékletet már nem lehet elérni.	A párologtató (hűtő) NoFrost-rendszerben erősen eljégeseedett, úgyhogy már nem olvad le teljesen automatikusan.	<p>A párologtató leolvasztásához vegye ki a mélyhűtött terméket a rekeszekkel, és jól szigetelve tegye hűvös helyre!</p> <p>Kapcsolja ki a készüléket és húzza el a faltól! A készülék ajtaját hagyja nyitva!</p> <p>Mintegy 20 perc után az olvadékvíz elkezd kifolyni a párologtató edénybe a készülék hátoldalán. <b>11.</b> ábra</p> <p>Ebben az esetben elkerülendő a párologtató edény túlfolyását, egy szivaccsal föl kell itatni az olvadékvizet.</p> <p>Ha az olvadékvíz már nem folyik a készülékből, a párologtató leolvadt. Ki kell tisztítani a belső teret. Ismét használatba lehet venni a készüléket.</p>

## Vevőszolgálat

Az Ön közelében lévő vevőszolgálatot megtalálja a telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében. Kérjük, adja meg a vevőszolgálatnak a készülék termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD-Nr.).

Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **12.** ábra

Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat. Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

## Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

H +361 489 5461

## Правила техніки безпеки

### Перед увімкненням приладу

Уважно прочитайте інструкції з експлуатації та монтажу! Вони містять важливу інформацію щодо встановлення, використання й технічного обслуговування приладу.

Виробник не несе жодної відповідальності за можливі наслідки ігнорування вказівок і попереджень, що містяться в цій інструкції. Збережіть усю документацію на прилад для подальшого використання. У разі переходу приладу до іншого власника передайте документацію разом з ним.

### Технічні зауваження щодо безпеки

Цей прилад містить невелику кількість холодоагенту R600a, який не є шкідливим для навколишнього середовища, проте легко займається. Під час транспортування та встановлення приладу бережіть трубопроводи холодильного контуру від пошкоджень. Потрапивши в навколишнє середовище, холодоагент може зайнятися або пошкодити очі людям.

### Дії в разі пошкодження

- Переконайтеся в тому, що поблизу приладу немає відкритого вогню або інших джерел займання.
- Ретельно провітріть приміщення впродовж кількох хвилин.
- Вимкніть прилад і відключіть його від електромережі.
- Зверніться до сервісної служби.

Що більше холодоагенту містить прилад, то більшим має бути приміщення, де він установлюється. У замалих приміщеннях витоки з приладу можуть спричинити утворення легкозаймистої повітряно-газової суміші.

На кожні 8 г холодоагенту має припадати щонайменше 1 м<sup>3</sup> об'єму приміщення. Кількість холодоагенту вказана на паспортній табличці всередині приладу.

Заміну пошкодженого кабелю живлення приладу має виконувати представник виробника чи сервісної служби або інша особа з відповідною кваліфікацією. Неправильне виконання робіт з монтажу та ремонту може спричинити виникнення серйозних небезпек для користувача.

Ремонтні роботи дозволено виконувати лише представникам виробника чи сервісного центру або іншим особам з відповідною кваліфікацією.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні запасні частини. Лише ці частини гарантовано відповідають вимогам до безпеки.

Збільшувати довжину кабелю живлення дозволено лише спеціалістам сервісної служби.

### **Під час експлуатації**

- Заборонено використовувати всередині цього приладу інші електроприлади (нагрівачі, морозениці тощо). Небезпека вибуху!
- Для відтавання або чищення цього приладу заборонено використовувати пароочисники! Пара може потрапити в електричні деталі та спричинити коротке замикання. Небезпека враження електричним струмом!
- Заборонено видаляти шари інею або льоду кінчастими або гострими предметами. Це може призвести до пошкодження трубопроводів, якими циркулює холодоагент. Потрапивши в навколишнє середовище, холодоагент може зайнятися або пошкодити очі людям.
- У холодильнику заборонено зберігати вироби, що містять горючі гази-витискувачі (наприклад, аерозольні балони), а також вибухонебезпечні речовини. Небезпека вибуху!
- Заборонено ставати або спиратися на основу приладу, висувні елементи, дверцята тощо.
- Перш ніж запускати процес відтавання або починати чищення, слід відключити прилад від електромережі. Виймаючи вилку з розетки, тягніть безпосередньо за вилку, а не за кабель.
- Міцні спиртні напої зберігайте лише у щільно закупорених і вертикально розміщених посудинах.

- Не допускайте забруднення пластмасових деталей і ущільнювача дверцят жиром чи олією. Унаслідок цього пластмасові деталі та ущільнювач дверцят можуть набути пористої структури.
- Заборонено закривати чи затуляти вентиляційні отвори приладу.

- **Запобігання небезпекам, що загрожують дітям та іншим уразливим особам**

Уразливими для небезпек є, зокрема, діти, особи з фізичними та психічними обмеженнями або з обмеженим сприйняттям навколишньої дійсності, а також особи, яким бракує знань для безпечної експлуатації приладу.

Переконайтеся, що діти та інші вразливі до небезпек особи усвідомлюють небезпеки, які їм загрожують.

Діти та інші вразливі до небезпек особи можуть користуватися приладом лише під наглядом або безпосереднім керуванням особи, яка відповідає за їхню безпеку.

Користуватися приладом дозволяється дітям віком від 8 років.

Під час чищення й технічного обслуговування діти повинні перебувати під наглядом дорослих.

У жодному разі не дозволяйте дітям гратися з приладом.

- Заборонено зберігати в морозильній камері рідини у пляшках або банках (зокрема, газовані напої). Пляшки та банки можуть луснути!
- Не споживайте заморожені продукти одразу після виймання з морозильної камери. Небезпека обмороження!
- Уникайте тривалого контакту рук із замороженими продуктами, льодом, трубопроводами випарника тощо. Небезпека обмороження!



## Якщо вдома є діти

- Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою та її частинами. Складані картонні коробки та поліетиленові плівки можуть спричинити задушення!
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом!
- Якщо дверцята приладу замикаються на замок: зберігайте ключ у недоступному для дітей місці!

## Загальні положення

Холодильник призначений:

- для охолодження та заморожування продуктів харчування;
- для приготування льоду.

Прилад призначений для використання в домашньому господарстві.

Прилад відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, установленим Директивою 2004/108/ЄС.

Холодильний контур випробувано на герметичність.

Цей вибір відповідає застосовним вимогам до безпеки електроприладів (стандарт EN 60335-2-24).

Цей прилад призначений для використання на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

## Вказівки з утилізації

### Утилізація упаковки

Упаковка захищає прилад від пошкоджень під час транспортування. Упаковка виготовлена виключно з екологічно чистих матеріалів, які можна переробляти як вторинну сировину. Утилізуйте упаковку відповідно до правил охорони довкілля.

Актуальну інформацію про шляхи утилізації можна отримати в найближчого дилера або в органах місцевого самоврядування.

### Утилізація старого приладу

Старі прилади не є непотребом! Утилізувавши їх належним чином, можна отримати цінну сировину.



На цей прилад поширюється дія Директиви 2002/96/ЄС про утилізацію відходів електричного та електронного обладнання (waste electrical and electronic equipment).

Ця директива регламентує повернення старих приладів на переробку в країнах ЄС.

### Попередження

Для виведення приладу з експлуатації слід виконати описані нижче дії.

1. Відключіть прилад від електромережі.
2. Відріжте частину кабелю живлення з вилкою на кінці.
3. Залиште полиці та контейнери на їхніх місцях, щоб ускладнити дітям потрапляння всередину приладу!
4. Не дозволяйте дітям гратися зі старим приладом. Небезпека задушення!

Холодильники містять холодоагент і газонаповнену теплоізоляцію. Холодоагент і газ потрібно утилізувати належним чином. Бережіть трубопроводи холодильного контуру від пошкоджень аж до утилізації.

## Комплект поставки

Розпакувавши всі частини виробу, перевірте їх на предмет пошкоджень, що могли бути завдані під час транспортування.

З претензіями слід звертатися до дилера, в якого придбано прилад, або нашої сервісної служби.

Комплект поставки містить указані нижче складники.

- Холодильник
- Устаткування (залежно від моделі)
- Пакет з монтажним приладдям
- Інструкція з експлуатації
- Інструкція з монтажу
- Сервісна книжка
- Гарантійний талон
- Пам'ятка про споживання електроенергії та рівень шуму

## Звертайте увагу на температуру в приміщенні та вентиляцію

### Температура у приміщенні

Прилад належить до певного кліматичного класу. Залежно від кліматичного класу прилад можна експлуатувати у приміщеннях із зазначеною нижче температурою.

Кліматичний клас вказано на паспортній табличці приладу (мал. 12).

Кліматичний клас	Допустима температура у приміщенні
SN	Від +10 до +32 °C
N	Від +16 до +32 °C
ST	Від +16 до +38 °C
T	Від +16 до +43 °C

### Вказівка

Повна функціональність приладу забезпечується, якщо температура у приміщенні знаходиться в межах, допустимих для зазначеного кліматичного класу. Якщо прилад кліматичного класу SN працює у приміщенні з температурою, що виходить за нижню межу допустимого діапазону, але не є нижчою за +5 °C, ризик пошкодження приладу відсутній.

### Вентиляція

Мал. 3

Повітря біля задньої та бокових стінок приладу нагрівається. Необхідно забезпечити можливість безперешкодного відведення нагрітого повітря. Інакше холодильник працюватиме з вищою потужністю. Споживатиметься більше електроенергії. Тому закривати чи затуляти вентиляційні отвори забороняється!

### Підключення приладу

Після встановлення приладу почекайте щонайменше 1 годину, перш ніж вмикати його. Під час транспортування компресорна олива може потрапляти до системи охолодження.

Перед першим використанням очистьте внутрішні поверхні приладу (див. розділ «Чищення приладу»).

### Підключення до електромережі

Розетка мусить знаходитися поруч із приладом і залишатися доступною навіть після його встановлення.

Прилад має захист класу I. Його слід підключати до електромережі з напругою 220–240 В і частотою 50 Гц через належним чином установлену розетку із захисним провідником. Розетка має бути захищена автоматичним вимикачем / плавким запобіжником, розрахованим на силу струму від 10 до 16 А.

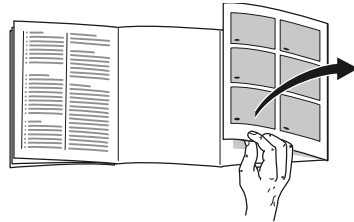
Якщо прилад експлуатується не в країнах Європейського Союзу, перед його підключенням слід перевірити, чи відповідають указані на ньому напруга та рід струму параметрам електромережі. Ці дані вказано на паспортній табличці (мал. 12).

### **⚠ Попередження**

Заборонено підключати прилад до енергоощадних розеток з електронним керуванням.

Наші прилади сумісні з автономними та залежними інверторами струму. Залежні інвертори використовуються у фотоелектричних установках, підключених безпосередньо до електромережі загального користування. Якщо безпосереднє підключення до електромережі загального користування відсутнє (наприклад, на судах або в гірських будівлях), слід використовувати автономні інвертори.

## Знайомство з приладом



Див. сторінку з ілюстраціями. Ця інструкція з експлуатації чинна для кількох моделей приладу.

Різні моделі можуть бути вкомплектовані різним устаткуванням.

Ваш прилад може відрізнятися від зображеного на ілюстраціях.

Мал. 1

\* Залежно від моделі.

- |     |   |
|-----|---|
| A   | Холодильна камера                       |
| B   | Морозильна камера                       |
| 1-8 | Елементи управління                     |
| 9   | Вимикач світла                          |
| 10  | Світлодіодне освітлення                 |
| 11  | Вентиляційний отвір                     |
| 12  | Полички холодильної камери              |
| 13  | Контейнер для овочів                    |
| 14  | Бокс Chiller                            |
| 15  | Висувний ящик для заморожених продуктів |
| 16  | Морозильна решітка                      |
| 17  | Гвинтові ніжки                          |

- 18 Контейнер для яєць
- 19\* Контейнер для масла та сиру
- 20 Фільтр з активованого вугілля
- 21\* Тримач для пляшок
- 22 Полиця для великих пляшок
- 23\* Акумулятор холоду/Календар із зазначенням термінів зберігання продуктів

## Елементи управління

Мал. 2

- 1 **Клавiша ввiмкнення/вимкнення**  
Служить для ввiмкнення та вимкнення всього приладу.
- 2 **Клавiша сигнальзацiї**  
Служить для вимкнення сигнального гудка, дивiться роздiл «Попереджувальна функцiя».
- 3 **Кнопка «super» морозильної камери**  
Служить для ввiмкнення/вимкнення режиму «суперзаморожування».
- 4 **Клавiша регулювання температури – морозильна камера**  
Клавiша служить для установки температури в морозильному вiддiленнi.
- 5 **Индикатор температури в морозильній камері**  
Цифри вiдповiдають установленим значенням температури в морозильній камері у градусах Цельсiя (°C).
- 6 **Кнопка «super» холодильної камери**  
Служить для ввiмкнення і вимкнення суперохолодження.

- 7 **Клавiша установки температури в холодильній камері**  
За допомогою кнопки регулюється температура холодильної камери.
- 8 **Индикація температури холодильної камери**  
Цифри вiдповiдають установленим в холодильній камері температурам в °C.

## Вказівка

Якщо приладом деякий час не користувалися, то дисплей панелі управління перемикається в режим економії електроенергії.

## Ввiмкнення приладу

Ввiмкнiть прилад за допомогою клавiшi Ввiмк./Вимк. 2/1.

Звучить попереджувальний сигнал. Кнопка «alarm» 2/2 блимає.

Натиснiть на кнопку «alarm» 2/2. Попереджувальний сигнал вимикається.

Кнопка «alarm» 2/2 свiтиться до тих пiр, поки не буде досягнута установлена температура в морозильному вiддiленнi.

При вiдкритих дверцятах освiтлення в холодильній камері працює.

З боку заводу рекомендуються наступнi температури:

- Холодильна камера: +4 °C
- Морозильна камера: -18 °C

## Вказівки з експлуатації

- З моменту ввімкнення до досягнення заданої температури може минути кілька годин.
- Автоматична система NoFrost запобігає обмерзанню морозильної камери. Прилад не потребує відтавання.
- Деякі ділянки торцевих поверхонь корпусу трохи підігріваються, що запобігає утворенню конденсату в місці контакту з ущільнювачем дверцят.
- Якщо після зачинення морозильної камери дверцята не відчиняються одразу, зачекайте деякий час, доки не компенсується утворений усередині понижений тиск.

## Установка температури

Малюнок **2**

### Холодильна камера

Температура регулюється в діапазоні від +2 °C до +8 °C.

Натискайте на кнопку установки температури 7 до тих пір, поки не установиться потрібна Вам температура в холодильній камері.

Зберігається остання задана температура. Індикація температури 8 показує встановлену температуру.

Завод-виробник рекомендує установити в холодильній камері температуру +4 °C.

Нетривкі продукти не слід зберігати при температурі вище +4 °C.

### Морозильна камера

Температура регулюється в діапазоні від -16 °C до -24 °C.

Натискайте на кнопку установки температури 4 до тих пір, поки не буде встановлена бажана температура в морозильній камері.

Зберігається остання задана температура. Індикатор температури 5 показує встановлену температуру.

## Попереджувальна функція

Попереджувальний сигнал вмикається, якщо в морозильній камері занадто тепло.

### Вимкнення попереджувального сигналу

Малюнок **2**

Натисніть на кнопку «alarm» 2, щоб вимкнути попереджувальний сигнал.

### Сигналізація застереження про відкриті дверцята

Якщо прилад залишається відкритим довше 1 хвилини, вмикається сигналізація застереження про відкриті дверцята (безперервний звуковий сигнал). Попереджувальний сигнал вимикається після того, як дверцята закриваються, або після натискання на кнопку Alarm 2.

## Сигналізація застереження про підвищення температури

Сигналізація застереження про підвищення температури вмикається, якщо в приладі стає занадто тепло.

Клавіша сигналізації	Показник температури	Пояснення
світиться	блимає	<b>Сигналізація застереження про підвищення температури:</b> Продуктам нічого не загрожує.
блимає	блимає	<b>Сигналізація застереження про підтавання продуктів:</b> Заморожені продукти можуть розморозитися.
блимає	світиться	<b>Сигналізація застереження про підтавання продуктів:</b> В минулому температура була занадто високою. Заморожені продукти можуть розморозитися.

### Застереження про підвищення температури

Попереджувальна сигналізація може ввімкнутися, навіть якщо замороженим продуктам не загрожує розморозження, в наступних випадках:

- на початку експлуатації приладу;
- у разі завантаження великої кількості свіжих продуктів;
- якщо дверцята морозильного відділення були занадто довго відкритими.

### Застереження про підтавання продуктів

Якщо смак, запах та вигляд продуктів не змінилися, то їх можна знову заморозити, попередньо зваривши або пожаривши. Не слід вже зберігати продукти протягом максимального строку.

### Вназівка

Не можна повторно заморожувати повністю або частково розморожені продукти. Повторне заморожування продуктів допускається лише після термічної обробки (варіння, смаження).

Максимально допустима тривалість зберігання таких продуктів скорочується.

## Корисний об'єм

Корисний об'єм указано на паспортній таблиці приладу. Мал. 12

### Повне використання об'єму морозильного відділення

Щоб завантажити максимальну кількість заморожених продуктів, можна вийняти всі елементи устаткування. Продукти можна потім складати прямо на полицях і внизу морозильної камери.

### Виймання елементів устаткування

До упору витягніть контейнер для продуктів, підніміть його передню частину та вийміть із приладу. Мал. 8

## Холодильна камера

Холодильна камера — ідеальне місце для зберігання м'яса, ковбасних виробів, риби, молочних продуктів, яєць, готових страв і хлібубулочних виробів.

### Поради із завантаження продуктів

- Завантажуйте до приладу свіжі продукти без ознак псування. Це забезпечить тривале збереження якості та свіжості.
- Зберігаючи напівфабрикати та фасовані продукти, звертайте увагу на вказаний виробником кінцевий термін зберігання (споживання).
- Щоб зберегти запах, колір і свіжість продуктів, ретельно пакуйте їх або кладіть у закриті контейнери. Це запобігає змішуванню смаків різних продуктів і зміні кольору пластмасових елементів у холодильній камері.
- Перш ніж завантажувати до приладу теплі страви та напої, слід дочекатися, доки вони не охолонуть.

#### Вказівка

Запобігайте контакту продуктів харчування із задньою стінкою приладу. Це порушує циркуляцію повітря.

Продукти та їхні упаковки можуть примерзати до задньої стінки.

## Звертайте увагу на зони охолодження у холодильній камері

Внаслідок циркуляції повітря в холодильній камері утворюються зони із різними рівнями холоду:

- **Зона найнижчої температури** знаходиться всередині біля задньої стінки і в боксі Chiller. Малюнок **1**/14

#### Вказівка

Зберігайте в найхолодніших зонах нетривкі продукти, напр. риба, ковбаса, м'ясо.

- **Зона найвищої температури** знаходиться біля дверцят з самого верху.

#### Вказівка

Зберігайте в зоні найвищої температури, напр., твердий сир та вершкове масло. Таким чином, аромат сиру може розвиватися далі, а консистенція вершкового масла залишиться м'якою.

## Контейнер для овочів з регулятором вологості

Малюнок **6**

Для створення оптимальних умов зберігання фруктів і овочів вологість повітря в контейнері для овочів можна регулювати відповідно до кількості завантажених продуктів:

- мала кількість фруктів і овочів – висока вологість повітря
- велика кількість фруктів і овочів – низька вологість повітря



## Вказівки

- Чутливі до низьких температур фрукти (напр.: ананаси, банани, папайя і цитрусові) і овочі (напр.: баклажани, огірки, кабачки, солодкий перець, помідори і картопля) для оптимального збереження якості і аромату слід зберігати поза межами холодильника при температурі прибл. +8 °C до +12 °C.
- Залежно від кількості і виду овочів та фруктів, що зберігаються, в контейнері для овочів може утворитися конденсат. Витріть конденсат сухою ганчіркою і відрегулюйте вологість повітря в контейнері для овочів за допомогою регулятора вологості.

## Бокс Chiller

Малюнок **1**/14

В боксі Chiller температура нижче, чим в холодильній камері. Температура може опускатися навіть нижче 0 °C.

Ідеально підходить для зберігання риби, м'яса та ковбаси. Не придатний для зберігання салатів та овочів і чутливих до низьких температур продуктів.

## Суперохолодження

В режимі суперохолодження холодильна камера протягом 6 годин охолоджується до якомога холоднішої температури. Після цього камера перемикається автоматично на установлену перед суперохолодженням температуру.

Вмикайте суперохолодження, напр.

- перед завантаженням великої кількості продуктів;
- для швидкого охолодження напоїв.

## Ввімкнення та вимкнення

Малюнок **2**

Натисніть клавішу «super» 6.

Кнопка світиться, якщо суперохолодження ввімкнуте.

## Морозильна камера

### Функції морозильної камери

- Зберігання заморожених продуктів.
- Приготування льоду.
- Заморожування продуктів.

### Вказівка

Дверцята морозильної камери завжди мають бути зачинені! Коли дверцята відчинено, продукти розморожуються, а морозильна камера сильно обмерзає. Окрім того, це призводить до надмірного споживання електроенергії!

---

## Максимальна заморозувальна здатність

Максимальна заморозувальна здатність (маса продуктів, що їх прилад може заморозити впродовж 24 годин) указана на паспортній табличці.  
Мал. 12

---

## Заморожування та зберігання продуктів

### Поради з купівлі глибоко заморожених продуктів

- Перевірте, чи не порушено цілісність упаковки.
- Зверніть увагу на кінцевий термін придатності.
- Температура в морозильній скрині має становити щонайбільше  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Глибоко заморожені продукти бажано переносити в термосумці та швидко завантажувати до морозильної камери.

### Поради з розміщення продуктів

- Велику кількість продуктів рекомендується заморозувати в найвищому відділенні. Там продукти заморожуються найшвидше, а отже й найкраще зберігають свої властивості.
- Продукти у відділеннях або контейнерах слід розподіляти якомога більш рівномірно.

#### Вказівка

Уже заморожені продукти не мають торкатися заморожуваних. У разі потреби перекладіть уже заморожені продукти до інших контейнерів.

### Зберігання заморожених продуктів

Щоб забезпечити безперешкодну циркуляцію повітря, вставляйте контейнери для продуктів до упору.

---

## Заморожування свіжих продуктів

Заморожуйте лише свіжі продукти харчування, які не мають ознак псування.

Щоб якомога краще зберегти харчову цінність, аромат і колір овочів, перед заморожуванням їх слід бланшувати. Не треба бланшувати перед заморожуванням баклажани, солодкий перець, кабачки та спаржу.

Літературу про заморожування та бланшування можна придбати у книгарнях.

## Вказівка

Заморожені продукти не мають торкатися вже заморожених.

- Продукти, придатні для заморожування  
Хлібобулочні вироби, риба та морепродукти, м'ясо, дичина, птиця, овочі, фрукти, зелень, яйця без шкаралупи, молочні продукти (сир, масло тощо), готові страви (рідкі та густі супи, м'ясо та риба, страви з картоплі, запіканки, солодкі страви).
- Продукти, непридатні для заморожування  
Овочі, які зазвичай їдять сирими, наприклад салат або редиска, яйця в шкаралупі, виноград, цілі яблука, груші та персики, круто зварені яйця, йогурт, кисле молоко, сметана та майонез.

## Пакування продуктів

Щоб продукти не втратили смак і не висохли, їх слід герметично запакувати.

1. Покладіть продукти в упаковку.
2. Витисніть повітря.
3. Щільно закрийте упаковку.
4. Напишіть на упаковці, що вона містить, і вкажіть дату заморожування.

## Матеріали, придатні для пакування

Полімерна плівка, поліетиленовий рукав, алюмінієва фольга, спеціальні контейнери для заморожування.

Ці вироби можна придбати у спеціалізованих крамницях.

## Матеріали, непридатні для пакування

Пакувальний і пергаментний папір, целофан, пакети для сміття, використані пакети для покупок.

## Матеріали, придатні для закривання упаковки

Гумові кільця, пластмасові защіпки, шпагат, морозостійка клейка стрічка тощо.

Поліетиленові пакети та рукави можна запакувати за допомогою спеціального пристрою.

## Строк придатності заморожених продуктів

Строк придатності залежить від типу продукту.

За температури  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- Риба, ковбасні вироби, готові страви, хлібобулочні вироби: до 6 місяців
- Твердий сир, птиця, м'ясо: до 8 місяців
- Овочі, фрукти: до 12 місяців

## Функція швидкого заморожування SuperFreezing

Для максимально повного збереження вітамінів, харчової цінності, вигляду та смаку продукти мають промерзати якомога швидше.

Щоб запобігти небажаному підвищенню температури, за кілька годин до завантаження свіжих продуктів слід увімкнути функцію швидкого заморожування.

Зазвичай це достатньо зробити за 4–6 годин.

Після увімкнення прилад працює неперервно; у морозильній камері досягається дуже низька температура.

Для максимально повного використання заморозувальної здатності вмикати функцію швидкого заморожування слід за 24 години до завантаження свіжих продуктів.

Невелику кількість продуктів (до 2 кг) можна заморожувати без використання функції швидкого заморожування.

### **Вказівка**

Коли ввімкнено функцію швидкого заморожування, рівень шуму може бути вищим за звичайний.

## **Ввімкнення та вимкнення**

Малюнок **2**

Натисніть клавішу «super» 3.

Клавіша світиться після ввімкнення суперзаморожування.

Суперзаморожування вимикається автоматично приблизно через 2½ доби.

---

## **Устаткування**

(не в усіх моделях)

### **Полички і ємності**

Полички всередині приладу та контейнери в дверцятах Ви можете за потребою переставляти: підніміть поличку та потягніть її до себе, нахиліть вниз та вийміть збоку. Підніміть контейнер та вийміть його.

## **Підставка для пляшок**

Малюнок **5**

В підставці для пляшок можна надійно розмістити пляшки. Кріплення довільне.

## **Календар із зазначенням термінів зберігання продуктів**

Малюнок **11/23**

Не перевищуйте термінів зберігання заморожених продуктів, щоб їх якість не погіршала. Термін зберігання залежить від виду замороженого продукту. Цифри поряд із символами показують допустимий строк зберігання заморожених продуктів у місяцях. Звертайте увагу на дату виготовлення і термін придатності пропонованих в торгівлі швидкозаморожених продуктів.

## **Акумулятор холоду**

Малюнок **7**

У разі перерви у подачі струму або неполадках акумулятор холоду сповільнює розмороження заморожених продуктів при зберіганні. Максимальне збільшення терміну зберігання можливе за допомогою акумулятора холоду, покладеного на продукти у верхньому відділенні.

З метою економії місця акумулятор можна зберігати у відділенні в дверцятах.

Акумулятор холоду можна також використовувати для охолодження продуктів, напр., в холодильній сумці.

## Форма для приготування льоду

Мал. 10

1. На  $\frac{3}{4}$  наповніть форму для приготування льоду водою та поставте її до морозильної камери.
2. Якщо форма примерзне, звільніть її за допомогою тупого предмета (наприклад, ручки ложки).
3. Щоб вийняти кубики льоду, трохи потримайте форму під проточною водою або злегка переверніть її.

## Фільтр з активованого вугілля

Малюнок 1/20

Фільтр із активованого вугілля забезпечує обмін повітря і усуває неприємні запахи в приладі.

## Наклейка «ОК»

(залежно від моделі)

Ця наклейка допомагає визначити, чи опустилася температура нижче +4 °С. Поступово знижуйте температуру, доки на наклейці не з'явиться позначка «ОК».

### Вказівка

Досягнення встановленої температури після ввімкнення приладу може тривати до 12 годин.



**Правильна температура**

## Вимкнення та зупинка роботи приладу

### Вимкнення приладу

Мал. 2

Натиснути на кнопку Ввімк./Вимк. 1. Індикатор температури 8 гасне, і холодильний агрегат вимикається.

### Зупинка роботи приладу

Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу:

1. Вимкніть прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Почистіть прилад.
4. Дверцята приладу залишіть відкритими.

## Розморожування

### Холодильна камера

Розморожування здійснюється автоматично.

Тала вода стікає через дренажний отвір до випарника на спинці приладу.

### Морозильна камера

Завдяки повністю автоматичній системі NoFrost морозильне відділення не покривається льодом. Розморожувати прилад більше не потрібно.

## Чищення приладу

### Увага

- Не використовуйте засоби, які містять пісок, хлориди, кислоти або розчинники.
- Не використовуйте абразивні губки, що можуть залишати подряпини.  
Це може призвести до корозії металевих поверхонь.
- Заборонено мити полиці та контейнери в посудомийній машині.  
Ці елементи можуть деформуватися!

### Уникайте потрапляння миючої води до

- вентиляційних отворів, розташованих спереду знизу морозильника,
- елементів управління,
- і освітлення.

### Виконайте наступні дії:

1. Перед чисткою прилад слід вимкнути.
2. Витягніть із розетки штепсельну вилку або вимкніть запобіжники.
3. Вийміть заморожені продукти та покладіть у холодне місце.  
Акумулятор холоду (якщо входить до комплекту поставки) покладіть на продукти.
4. Зачекайте, поки нашарування інею розтане.
5. Чистіть прилад м'якою ганчіркою з теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу з нейтральним рН. Не допускати потрапляння миючої води до системи освітлення.

6. Ущільнення дверцят промивайте лише чистою водою і потім дбайливо витирайте насухо.
7. Після чистки: прилад підключити знову до мережі та ввімкнути.
8. Завантажити знову продукти для заморожування.

### Устаткування

Для чищення всі пересувні елементи приладу виймаються.

#### Виймання скляних полиць

Для виймання скляних полиць тягніть їх до себе.

#### Виймання контейнерів

Мал. **9**

Висуньте контейнер до упору, трохи підніміть його передню частину та витягніть із приладу.

#### Виймання контейнерів для продуктів

Мал. **8**

До упору витягніть контейнер для продуктів, підніміть його передню частину та вийміть із приладу.

## Світлодіодне освітлення

Цей прилад обладнано світлодіодною системою освітлення, яка не потребує технічного обслуговування.

Ремонтувати систему освітлення дозволено лише працівникам сервісної служби або вповноваженим спеціалістам.

## Заощадження електроенергії

- Установіть прилад у сухому провітрюваному приміщенні. Не допускайте прямого потрапляння на прилад сонячних променів. Не ставте прилад поруч із джерелами тепла (такими як радіатор опалення, плита тощо).  
За необхідності використовуйте ізолювальну панель.
- Перш ніж завантажувати до приладу теплі страви та напої, слід дочекатися, доки вони не охолонуть.
- Розморозуйте заморожені продукти в холодильній камері. Холод, що виділятиметься у процесі їхнього розморожування, охолоджуватиме інші продукти в холодильній камері.
- Відчиняйте дверцята приладу на якомога коротший час.
- З метою попередження підвищеної витрати електроенергії задню стінку побутового приладу слід чистити час від часу.
- За наявності:  
Установіть дистанційний елемент для дотримання відстані від стіни, щоб забезпечити зазначене сложивання електроенергії приладу (дивіться інструкцію з монтажу). Недостатня відстань від стіни не обмежує функціональності приладу. Сложивання електроенергії може в цьому випадку незначно підвищитися. Ні в якому разі не перевищуйте відстань в 75 мм.
- Споживання електроенергії приладом не залежить від розташування елементів устаткування.

## Шуми під час роботи

### Нормальні шуми

#### Гудіння

Працюють двигуни (наприклад, систем охолодження або циркуляції повітря).

#### Дзюркотання, булькання або клекотання

Холодоагент тече трубопроводами.

#### Клацання

Двигун, перемикач або електромагнітні клапани вмикаються чи вимикаються.

#### Потріскування

Триває автоматичне відтавання.

### Запобігання шумам

#### Прилад стоїть нерівно

Вирівняйте прилад за допомогою ватерпаса. Для цього використовуйте гвинтові ніжки або підкладки.

#### Прилад стоїть надто близько до інших предметів

Відсуньте прилад від розташованих поруч меблів або інших приладів.

#### Контейнери чи полиці хитаються або застрягають

Перевірте знімні елементи, за необхідності вийміть їх і встановіть правильно.

#### Пляшки або інші ємності торкаються одна одної

Розмістіть пляшки або інші ємності так, щоб між ними був невеликий проміжок.

## Самостійне усунення незначних несправностей

Перш ніж звертатися до сервісної служби:

спробуйте усунути несправність, керуючись наведеними нижче вказівками.

Консультації спеціалістів сервісної служби платні – навіть якщо гарантійний строк ще не сплив!

Несправність	Можлива причина	Усунення
Фактичний рівень температури значно відрізняється від встановленого.		У деяких випадках достатньо вимкнути прилад на 5 хвилин. Якщо температура зависока, за кілька годин перевірте, чи наблизився фактичний рівень температури до встановленого. Якщо температура занижка, повторно перевірте температуру наступного дня.
Не працює освітлення.	Світлодіодні лампи вийшли з ладу.	Див. розділ «Світлодіодне освітлення».
	Прилад залишено відчиненим на надто тривалий час. Освітлення вимикається приблизно через 10 хвилин.	Щоб освітлення знову ввімкнулося, зачиніть і відчиніть прилад.
Зменшення яскравості підсвічення елементів управління.	Якщо з приладом певний час не виконували жодних дій, індикатори на панелі управління переходять в енергоощадний режим.	Після виконання якої-небудь дії з приладом (наприклад, відчинення дверцят) відновлюється звичайна яскравість підсвічення індикаторів.
Не світиться індикація.	Порушення електропостачання; спрацював автоматичний вимикач / перегорів плавкий запобіжник; вилка не вставлена в розетку належним чином.	Вставте вилку в розетку. Перевірте електропостачання. Перевірте автоматичні вимикачі / плавкі запобіжники.



Несправність	Можлива причина	Усунення
Звучить попереджувальний сигнал. Світиться кнопка «alarm». Малюнок 2/2	Збій в роботі – в морозильному відділенні занадто тепло!	Щоб вимкнути попереджувальний гудок, натисніть клавішу аварійної сигналізації 2.
	Прилад відкритий.	Закрийте прилад.
	Отвори для циркуляції повітря закриті.	Забезпечте циркуляцію повітря.
	До морозильної камери покладено одночасно занадто багато продуктів.	Не перевищуйте макс. потужності заморожування.
		Після усунення несправності кнопка «alarm» гасне через деякий час.
Звучить попереджувальний сигнал. Кнопка «alarm» блимає. Малюнок 2/2	Збій в роботі – в морозильному відділенні занадто тепло!	Щоб вимкнути попереджувальний гудок, натисніть клавішу аварійної сигналізації 2. Кнопка «alarm» припиняє блимати.
	<b>Заморожені продукти можуть розморозитися!</b>	<p><b>Вказівка</b></p> <p>Розморожені продукти можна заморожувати знову, якщо м'ясо та риба перебували не довше 1 доби, а інші продукти – не довше 3 діб під температурою до +3 °С.</p> <p>Якщо смак, запах та вигляд продуктів не змінилися, то їх можна заморозити знову, попередньо зваривши або пожаривши.</p> <p>Не слід вже зберігати продукти протягом максимального строку.</p>
	Прилад відкритий.	Закрийте прилад.
	Отвори для циркуляції повітря закриті.	Забезпечте циркуляцію повітря.
	До морозильної камери покладено одночасно занадто багато продуктів.	Не перевищуйте макс. потужності заморожування.
		Після усунення несправності кнопка «alarm» гасне через деякий час.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Температура в морозильній камері зависока.	Дверцята приладу часто відчинялися.	Не відчиняйте прилад без потреби.
	Закрито вентиляційні отвори.	Звільніть вентиляційні отвори.
	Завантажено велику кількість свіжих продуктів.	Не перевищуйте максимальну заморозувальну здатність.
Дверцята морозильної камери були тривалий час відчинені; температура не досягається.	Випарник (генератор холоду) в системі NoFrost покрится сильно льодом і не може автоматично розморозитися.	<p>Для розмороження випарника вийміть заморожені продукти з боксами та покладіть, добре закривши, у холодне місце.</p> <p>Вимкніть прилад та відставте від стіни. Дверцята приладу залишіть відкритими.</p> <p>Після прибл. 20 хв. тала вода почне стікати до випарної ванночки на спинці приладу. Малюнок <b>11</b></p> <p>Щоб тала вода не переливалася через край випарної ванночки вберіть її губкою.</p> <p>Якщо тала вода не стікає більш до випарувальної ємності, то випарник розморозився. Прочистіть всередині. Ввімкніть прилад знову.</p>

## Сервісна служба

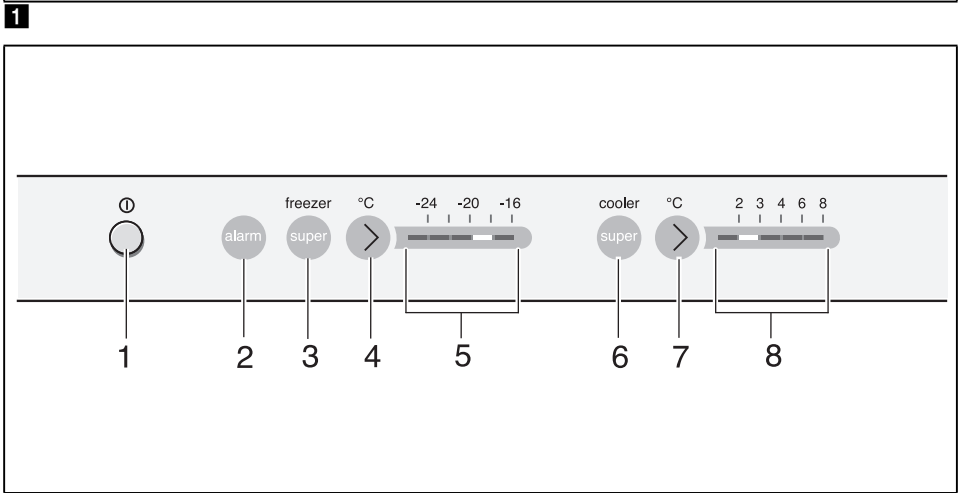
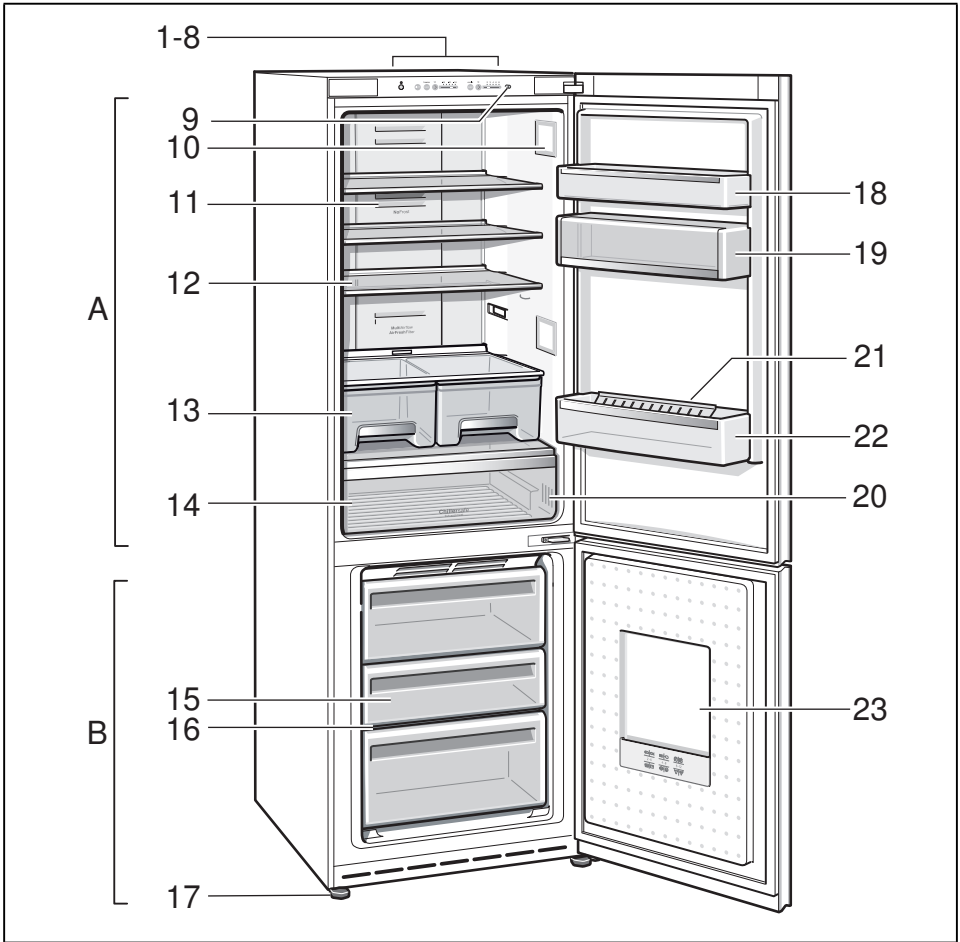
Контактні дані сервісної служби можна знайти в телефонному довіднику або списку сервісних центрів. Під час звернення до сервісної служби слід назвати серійний (E-Nr.) і заводський (FD-Nr.) номери приладу.

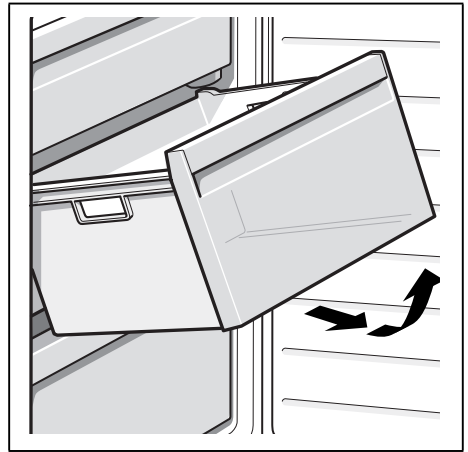
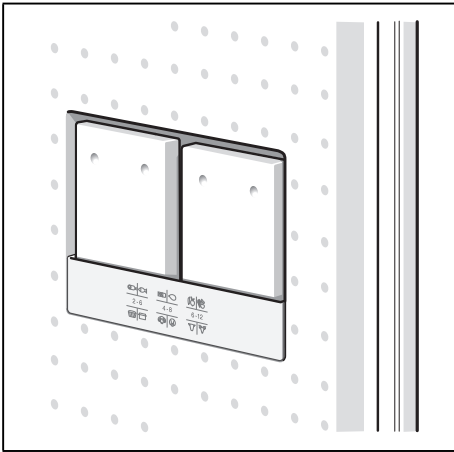
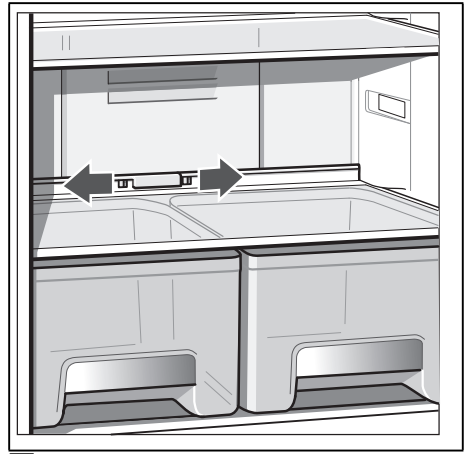
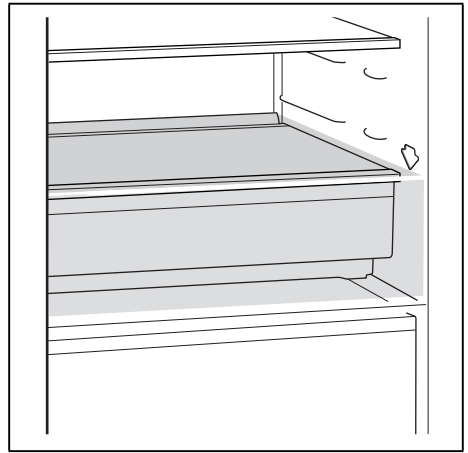
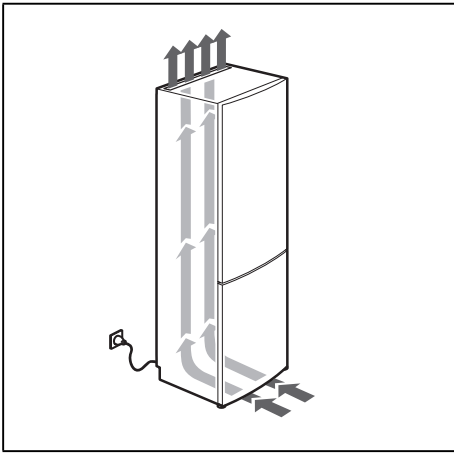
Вони вказані на паспортній табличці. Мал. **12**

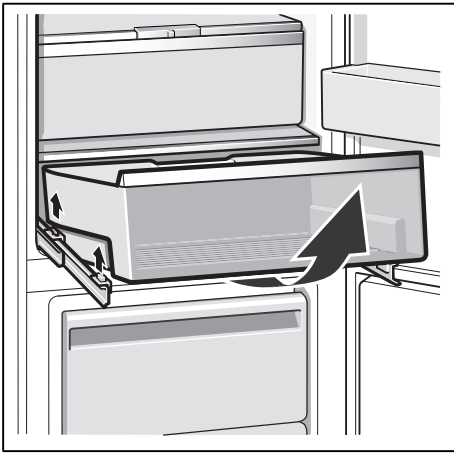
Назвавши серійний і заводський номери, ви допоможете спеціалістам сервісної служби уникнути непотрібного виїзду. Це звільнить вас від додаткових пов'язаних із цим витрат.

## Заявки на ремонт і консультації з усунення несправностей

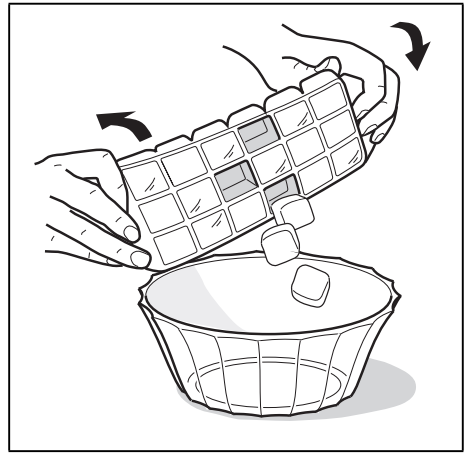
Контактні дані сервісної служби в різних країнах можна знайти у списку сервісних центрів, що додається.



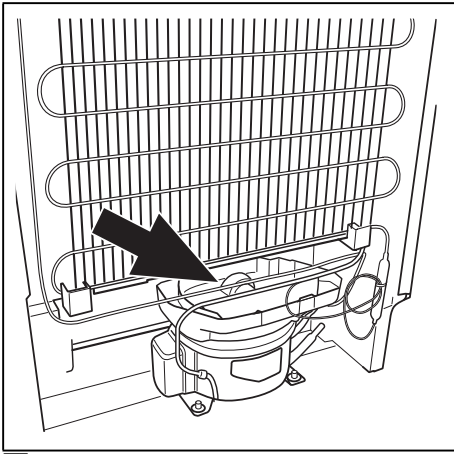




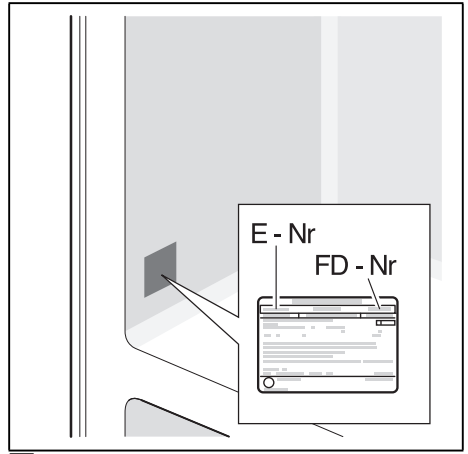
9



10



11



12

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**9000938926** (9606)

hu, uk